



---

# JUDAICA

---

## MOSTRA DE CINEMA E CULTURA

---

### **LISBOA**

CINEMA SÃO JORGE  
16 A 20 DE MARÇO 2016

### **BELMONTE**

MUSEU JUDAICO  
AUDITÓRIO MUNICIPAL  
14 A 16 DE ABRIL 2016

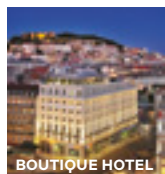
### **CASCAIS**

CENTRO CULTURAL DE CASCAIS  
O CINEMA DA VILLA  
8 A 10 DE ABRIL 2016

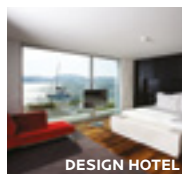
### **CASTELO DE VIDE**

PAÇOS DO CONCELHO  
CINE-TEATRO MOUZINHO DA SILVEIRA  
5 A 8 DE MAIO 2016

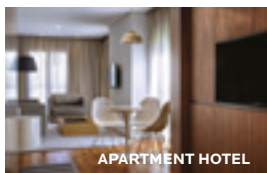




BOUTIQUE HOTEL



DESIGN HOTEL



APARTMENT HOTEL



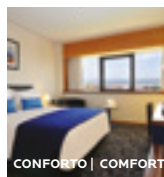
GRAND HOTEL



EQUIPA | TEAM



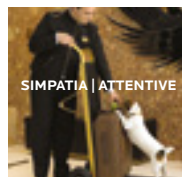
GOURMET



CONFORTO | COMFORT



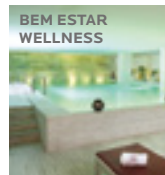
EVENTOS | MEETINGS



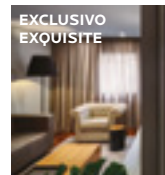
SIMPATIA | ATTENTIVE



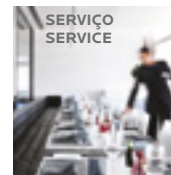
PERSONALIDADE  
PERSONALITY



BEM ESTAR  
WELLNESS



EXCLUSIVO  
EXQUISITE



SERVIÇO  
SERVICE

Altis Grand Hotel | Altis Park Hotel | Altis Suites | Altis Belém Hotel&Spa | Altis Avenida Hotel | Altis Prime

www.altishotels.com | reservations@altishotels.com



INTRODUÇÃO	4
PROGRAMA LISBOA	6
PROGRAMA CASCAIS	8
PROGRAMA BELMONTE	10
PROGRAMA CASTELO DE UIDE	12
LONGAS-METRAGENS	
UMA HISTÓRIA DE AMOR E TREVAS	14
UMA TURMA DIFÍCIL (sessão ESCOLAS)	14
PÁSSAROS DE FOGO	15
FINSTERWORLD	15
POR UMA MULHER	16
EICHMANN, O ESPECTÁCULO	16
CÂNTICO DOS CÂNTICOS	17
FEBRE AO AMANHECER	17
A QUEDA DE GRÜNINGER	18
RABIN, O ÚLTIMO DIA	18
FRITZ BAUER - AGENDA SECRETA	19
FALAFEL ATÓMICO	19
DOCUMENTÁRIOS	
FILMES PROIBIDOS	20
TODOS OS ROSTOS TÊM UM NOME (sessão SOLIDÁRIA)	20
A MINHA HERANÇA NAZI: O QUE OS NOSSOS PAIS FIZERAM	21
JERUSALÉM ORIENTAL / JERUSALÉM OCIDENTAL	21
O CONSUL DESOBEDIENTE - EXÍLIO EM PORTUGAL	22
NO SALÃO DA FIFI	22
O FILME ÁRABE	22
A ESCANDALOSA SOPHIE TUCKER	23
FESTINS IMAGINÁRIOS	23
CLAUDE LANZMANN: ESPECTROS DA SHOAH	23
NA FILA POR ANNE FRANK (sessão FAMILÍAS)	23
CURTAS-METRAGENS	
O BACON E A IRA DE DEUS	24
ELLIS	24
QUERIDO DEUS	24
QUE FÉRIAS... (sessão FAMILÍAS)	24
SESSÕES ESPECIAIS	
'OS BEBÉS DE AUSCHWITZ: NASCIDOS PARA SOBREVIVER' (APRESENTAÇÃO DO LIVRO)	25
KLEZMER-SEFARDITA: DUAS MÚSICAS, UM MUNDO (DEBATE)	25
EXÍLIO E IDENTIDADE - UMA CONVERSA COM EVA RAIMANN CABRAL, AUTORA DO LIVRO 'ÁRVORE COM ASAS, PASSARINHO COM RAÍZES'	25
O QUE NOS ENSINA O SHABBAT?	25
'BOAS FADAS QUE TE FADEM' (APRESENTAÇÃO DO LIVRO)	26
O QUE NOS ENSINA O SHABBAT? (TERCÚLIA AO FIM DA TARDE)	26
À CONVERSA COM RICHARD ZIMLER E CAROLINO TAPAJÉJO	26
'OS DESAFIOS DE GARCIA DE ORTA - COLÓQUIOS DOS SIMPLES E DROGAS DA ÍNDIA' (APRESENTAÇÃO DO LIVRO)	26
EVENTOS PARALELOS	
INQUISIÇÃO, CRIPTO-JUDAÍSMO E MARRANISMO (COLÓQUIO INTERNACIONAL)	27
VISITAS GUIADAS ÀS JUDIARIAS DE LISBOA, BELMONTE E CASTELO DE UIDE	27
DOCUMENTAÇÃO E BIBLIOGRAFIA JUDAICA (EXPOSIÇÃO)	27
DEGUSTAÇÃO DE CACHAFRITO	27
CONCERTOS	
DANIEL WAHN & THE PAINTED BIRD	28
TRADIÇÃO JUDAICA NA MÚSICA CLÁSSICA (RECITAL)	28
SEFARDITA-KLEZMER: UMA VIAGEM MUSICAL	28
CONVIDADOS	30
PARTICIPANTES	32
CONTACTOS E BILHETEIRA	34



# JUDAICA

Para celebrar o seu quarto aniversário, a Judaica – Mostra de Cinema e Cultura vai estar presente neste ano em quatro localidades (Lisboa, Cascais, Belmonte e Castelo de Vide), com programas diferentes, para todos os gostos e idades.

Em Lisboa, somos levados por um fio condutor da maior relevância para os tempos que correm: ‘refugiados e sobrevivência’.

Na sessão de abertura, com *Uma História de Amor e Trevas*, de Natalie Portman – actriz que se estreia na realização com este filme baseado na autobiografia de Amos Oz – escutamos a voz de Fania, mãe do autor, que, apesar de não ter passado pelos horrores do Holocausto, não consegue sobreviver à nova vida numa Jerusalém demasiado diferente do seu Rovno natal.

Chegamos depois ao porto de Malmö, na Suécia, onde em 1945 desembarcam centenas de milhares de sobreviventes e refugiados da guerra, à procura de reencontrar a vida. Em *Todos os Rostos Têm um Nome*, o realizador Magnus Gertten faz um paralelo entre a situação vivida nessa época turbulenta e a crise cada vez mais grave que se instalou na Europa. Em Lisboa, o realizador irá dialogar com Pedro Calado, Alto-Comissário para as Migrações, e com Rui Marques, presidente da Plataforma de Apoio aos Refugiados (PAR). Esta será uma sessão solidária da Judaica, revertendo as receitas a favor da PAR – Linha da Frente.

Por fim, encerramos com a história de um sobrevivente desembarcado nesse mesmo porto de Malmö. Diagnosticado com uma doença terminal, recusa-se a morrer. O seu objectivo é casar com uma das 117 raparigas oriundas da sua terra e chegadas a Malmö na mesma situação. É esta a trama de *Febre ao Amanhecer*, extraordinária história de amor dos pais do realizador e escritor húngaro Péter Gárdos, convidado da Judaica para a estreia absoluta do filme e lançamento do romance *Carta à mulher do meu futuro*, baseado nesta história de amor.

Pelo meio, teremos as honrosas presenças de Niklas Frank, filho do Governador-Geral da Polónia ocupada, Hans Frank, e do reconhecido advogado inglês Philippe Sands, para debater as complexas questões da culpa e do amor/ódio filial, colocadas no brutal documentário *A Minha Herança Nazi: O que os Nossos Pais Fizeram*.

Igualmente relevante – como indica o enorme alvoroço causado pela reedição de *Mein Kampf* – é o documentário do realizador Felix Moeller, *Filmes Proibidos*. O cineasta vai estar presente para responder à polémica e fulcral questão: proibir ou não proibir? Neste caso, a exibição na Alemanha de filmes de propaganda nazi ainda fechados a sete chaves.




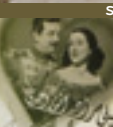


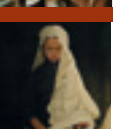







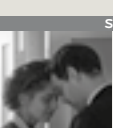




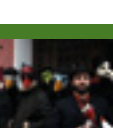
Temos também grande orgulho em exibir *Claude Lanzmann: Espectros da Shoah*, nomeado para o Óscar de Melhor Curta-Metragem Documental. Um retrato quase íntimo que revela facetas da vida e das motivações deste gigante documentarista, que mudou para sempre a filmografia do Holocausto com o seu monumental *Shoah*.















É ainda com enorme prazer que trazemos de volta a casa o jornalista Henrique Cymerman, na pele de realizador, dando a conhecer o seu belo e significativo documentário *Jerusalém Oriental / Jerusalém Ocidental*. Muito mais do que o registo da gravação de um álbum discográfico, é a prova de que a arte pode vencer a inimizade entre os povos.

Em Cascais, duas estreias absolutas: *O Cônsul Desobediente – Exílio em Portugal*, da realizadora austríaca Uli Jürgens, que também nos visita para a exibição deste documentário-homenagem a Aristides de Sousa Mendes; e *Fritz Bauer – Agenda Secreta*, que narra o drama deste herói, considerado também um traidor da pátria por perseguir criminosos nazis, numa Alemanha do pós-guerra minada por admiradores de Hitler.

Impossível continuar a descrever a lista de excelentes longas, documentários e curtas que temos para oferecer. Já para não falar dos fantásticos concertos – com destaque para *Daniel Kahn & The Painted Bird*, com o seu *klezmer* revolucionário – que não deixarão ninguém indiferente. Mais música clássica e sefardita, conversas à volta de exílios e identidades, Richard Zimler em Castelo de Vide, Hana Moran – protagonista de *Os Bebés de Auschwitz* – em Lisboa, e a conferência internacional em Belmonte sobre *Inquisição, Cripto-Judaísmo e Marranismo* a reunir os mais destacados especialistas sobre o tema. Tudo isto – e muito mais – complementado com produtos *kosher* e a já tradicional Feira do Livro da Leya.

Nada seria possível sem o precioso apoio das Câmaras Municipais de Lisboa, Cascais, Belmonte e Castelo de Vide, da EGEAC, da Empresa Municipal de Promoção e Desenvolvimento Social do Concelho de Belmonte (EMPDS), da Fundação D. Luís I, do Cinema São Jorge como co-produtor, de todas as embaixadas nossas amigas, dos parceiros e parceiros media e de todos aqueles que sempre acreditaram neste projecto. A cada ano que passa, a Judaica adquire maior relevância e, com todo o orgulho, podemos dizer que estamos numa trajetória imparável.

	QUA. 16 MAR.	QUI. 17 MAR.	SEX. 18 MAR.	SÁB. 19 MAR.	DOM. 20 MAR.
10h00		<b>Sala Manoel de Oliveira   Sessão Escolas</b>  <b>UMA TURMA DIFÍCIL</b> (longa) <b>Marie-Castille Mention-Schaar</b> 2014   105' Com a presença de Hana Moran, protagonista de <i>Os Bebés de Auschwitz</i> .			
11h00				<b>Exterior   Visita Guiada</b>  <b>LISBOA JUDAICA: AO ENCONTRO DO ÚLTIMO CABALISTA DE LISBOA</b> duração: 2h partida: Igreja de São Domingos	<b>Sala 3   Sessão Famílias</b>  <b>QUE FÉRIAS...</b> (curta) <b>Anne S. Lewis</b>   2014   6' <b>NA FILA POR ANNE FRANK</b> (documentário) <b>Robert Schinkel e Martijn Bink</b> 2014   54'
14h00			<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>NO SALÃO DA FIFI</b> (documentário) <b>Iris Zaki</b>   2015   36' <b>O FILME ÁRABE</b> (documentário) <b>Eyal Sagui Bizawe e Sara Tsifroni</b> 2015   60'	<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>ETCHMANN, O ESPECTÁCULO</b> (longa) <b>Paul Andrew Williams</b>   2015   92'	
15h00				<b>Sala 3</b>  <b>A ESCANDALOSA SOPHIE TUCKER</b> (documentário) <b>William Gazecki</b>   2015   96'	<b>Sala 3</b>  <b>CÂNTICO DOS CÂNTICOS</b> (longa) <b>Eva Neymann</b>   2015   76' Apresentado por António Carvalho, quando se assinala o centenário da morte de Sholem Aleichem.
16h30				<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>CLAUDE LANZMANN: ESPECTROS DA SHOAH</b> (documentário) <b>Adam Benzine</b>   2015   40' <b>FESTINS IMAGINÁRIOS</b> (documentário) <b>Anne Georget</b>   2015   69'	<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>JERUSALÉM ORIENTAL/ JERUSALÉM OCIDENTAL</b> (documentário) <b>Henrique Cymerman e Erez Miller</b> 2014   80' Sessão de perguntas e respostas com Henrique Cymerman e o produtor Gidi Avivi.
17h30				<b>Sala 3</b>  <b>POR UMA MULHER</b> (longa) <b>Diane Kurys</b>   2013   110'	
18h30	<b>Sala 2   Sessão Especial</b>  <b>APRESENTAÇÃO DO LIVRO OS BEBÉS DE AUSCHWITZ: NASCIDOS PARA SOBREVIVER</b> Com a presença de Wendy Holden e Hana Moran, em conversa com Cláudia Ninhos. duração: 1h		<b>Sala 2   Debate</b>  <b>KLEZMER-SEFARDITA: DUAS MÚSICAS, UM MUNDO</b> Uma conversa com Rui Vieira Nery, Daniel Kahn, Merlin Shepherd e Manuel Rocha. duração: 1h		
19h00		<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>FILMES PROIBIDOS</b> (documentário) <b>Felix Moeller</b>   2014   94' Sessão de perguntas e respostas com a presença do realizador.		<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>A MINHA HERANÇA NAZI: O QUE OS NOSSOS PAIS FIZERAM</b> (doc.) <b>David Evans</b>   2015   96' Debate com Niklas Frank, Philippe Sands e Renato Barroso. Moderação de José Fialho Gouveia.	<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>FEBRE AO AMANHECER</b> (longa) <b>Péter Gárdos</b>   2015   110' Estreia absoluta do filme e lançamento do livro, com a presença do realizador e autor Péter Gárdos.
19h30			<b>Sala Manoel de Oliveira   Sessão Solidária</b>  <b>ELLIS (curta) JR</b>   2015   14' <b>TODOS OS ROSTOS TÊM UM NOME</b> (doc.) <b>Magnus Gertten</b>   2015   76' Com a presença de Magnus Gertten, Pedro Calado e Rui Marques. Debate moderado por Irene Pimentel.		
21h30	<b>Sala Manoel de Oliveira   Sessão de Abertura</b>  <b>O BACON E A IRA DE DEUS</b> (curta) <b>Sol Friedman</b>   2015   9' <b>UMA HISTÓRIA DE AMOR E TREVAS</b> (longa) <b>Natalie Portman</b>   2015   97'	<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>PÁSSAROS DE FOGO</b> (longa) <b>Amir Wolf</b>   2014   105'			
22h00			<b>Sala Manoel de Oliveira</b>  <b>QUERTO DEUS</b> (curta) <b>E. Tadmor e G. Nattiv</b>   2014   13' <b>FINSTERWORLD</b> (longa) <b>Frauke Finsterwalder</b>   2013   91'	<b>Sala 2   Concerto</b>  <b>DANIEL KAHN &amp; THE PAINTED BIRD</b> <b>Daniel Kahn</b> (voz, acordeão, guitarra, cavaquinho) <b>Merlin Shepherd</b> (clarinete, saxofone) <b>Michael Tuttle</b> (baixo) <b>Hampus Melin</b> (bateria)	

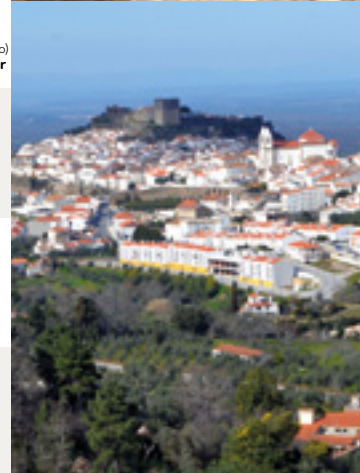
	SEX. 8 ABR.	SÁB. 9 ABR.	DOM. 10 ABR.
10h00	<p>O Cinema da Villa   Sessão Escolas</p>  <p><b>UMA TURMA DIFÍCIL</b> (longa) Marie-Castille Mention-Schaar 2014   105'</p>		
11h00			<p>O Cinema da Villa   Sessão Famílias</p>  <p><b>QUE FÉRIAS...</b> (curta) Anne S. Lewis   2014   6' <b>NA FITA POR ANNE FRANK</b> (documentário) Robert Schinkel e Martijn Bink 2014   54'</p>
14h00		<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>NO SALÃO DA FIEL</b> (documentário) Iris Zaki   2015   36' <b>FESTINS IMAGINÁRIOS</b> (documentário) Anne Georget   2015   69'</p>	<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>ELLIS JR</b> (curta) JR   2015   14' <b>TODOS OS ROSTOS TÊM UM NOME</b> (documentário) Magnus Gertten   2015   76'</p>
16h00		<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>QUERIDO DEUS</b> (curta) E. Tadmor e G. Nattiv   2014   13' <b>A ESCANDALOSA SOPHIE TUCHER</b> (documentário) William Gazecki   2015   96'</p>	<p>Centro Cultural de Cascais   Sessão Especial</p>  <p><b>O QUE NOS ENSINA O SHABBAT?</b> Com o Rabino Eli Rosenfeld.</p>
17h00			<p>Centro Cultural de Cascais   Recital</p>  <p><b>TRADIÇÃO JUDÁICA NA MÚSICA CLÁSSICA</b> Solistas da Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras. Maestro Nikolay Lalov.</p>
17h00			<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>POR UMA MULHER</b> (longa) Diane Kurys   2013   110'</p>
18h00		<p>O Cinema da Villa   Sessão Especial</p>  <p><b>EXÍLIO E IDENTIDADE</b> Conversa entre Filipa Melo e Eva Raimann Cabral, autora do livro <i>Árvore com Asas, Passarinho com Raízes</i>. duração: 1h</p>	
19h30	<p>O Cinema da Villa   Sessão de Abertura</p>  <p><b>O CÔNSUL DESOBEDIENTE - EXÍLIO EM PORTUGAL</b> (documentário) Uli Jürgens   2015   45' Estreia absoluta do documentário, com a presença da realizadora Uli Jürgens.</p>	<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>A QUEDA DE GRÜNINGER</b> (longa) Alain Gsponer   2014   96'</p>	<p>O Cinema da Villa   Sessão de Encerramento</p>  <p><b>O BACON E A IRA DE DEUS</b> (curta) Sol Friedman   2015   9' <b>FRITZ BAUER - AGENDA SECRETA</b> (longa) Lars Kraume   2015   105'</p>
21h30	<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>EICHMANN, O ESPECTÁCULO</b> (longa) Paul Andrew Williams   2015   92'</p>	<p>O Cinema da Villa</p>  <p><b>RABIM, O ÚLTIMO DIA</b> (longa) Amos Gitai   2015   153'</p>	



	QUI. 14 ABR.	SEX. 15 ABR.	SÁB. 16 ABR.
9h30	Museu Judaico   Colóquio Internacional <b>INOUIÇÃO, CRIPTO-JUDAÍSMO E MARRANISMO</b> das 9h30 às 18h00	Museu Judaico   Colóquio Internacional <b>INOUIÇÃO, CRIPTO-JUDAÍSMO E MARRANISMO</b> das 9h30 às 13h00	
10h00		Auditório Municipal   Sessão Escolas <b>UMA TURMA DIFÍCIL</b> (longa) Marie-Castille Mention-Schaar 2014   105'	
11h00			Auditório Municipal   Sessão Famílias <b>QUE FERIAS...</b> (curta) Anne S. Lewis   2014   6' <b>NA FILA POR ANNE FRANK</b> (documentário) Robert Schinkel e Martijn Bink 2014   54'
14h00			Auditório Municipal <b>FALAFEL ATÓMICO</b> (longa) Dror Shaul   2015   91'
16h00		Exterior   Visita Guiada <b>MUSEU JUDAICO E JUDARIA DE BELMONTE</b> duração: 2h partida: Museu Judaico	Auditório Municipal <b>QUERIDO DEUS</b> (curta) E. Tadmor e G. Nattiv   2014   13' <b>A ESCANDALOSA SOPHIE TUCHER</b> (documentário) William Gazecki   2015   96'
18h00		Auditório Municipal   Tertúlia <b>TERTÚLIA AO FIM DA TARDE O QUE NOS ENSINA O SHABBAT?</b>	
18h30	Auditório Municipal   Sessão de Abertura <b>APRESENTAÇÃO DO LIVRO BOAS FADAS QUE TE FADEM O CÔNSUL DESOBEDEIENTE - EXÍLIO EM PORTUGAL</b> (documentário) Uli Jürgens   2015   45'		Auditório Municipal <b>NO SALÃO DA FIFI</b> (documentário) Iris Zaki   2015   36' <b>FESTINS IMAGINÁRIOS</b> (documentário) Anne Georget   2015   69'
21h00		Auditório Municipal <b>O BACON E A IRA DE DEUS</b> (curta) Sol Friedman   2015   9' <b>JERUSALÉM ORIENTAL/ JERUSALÉM OCIDENTAL</b> (documentário) Henrique Cymerman e Erez Miller 2014   80'	Auditório Municipal   Concerto de Encerramento <b>SEFARDITA-KLEZMER: UMA VIAGEM MUSICAL</b> Alunos da Escola de Música de Belmonte e Orquestra Internacional de Clarinetes Príncipes das Astúrias.



	QUI. 5 MAI.	SEX. 6 MAI.	SÁB. 7 MAI.	DOM. 8 MAI.
10h00	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira   Sessão Escolas</p>  <p><b>UMA TURMA DIFÍCIL</b> (longa)                  Marie-Castille Mention-Schaar                  2014   105'</p>		<p>Exterior   Visita Guiada</p>  <p><b>JUDIARIA DE CASTELO DE UIDE</b>                  duração: 2h                  partida: Paços do Concelho                  Bairro Judeu/Obras do futuro Centro                  de Interpretação de Garcia de Orta/                  Centro de Interpretação da Inquisição.</p>	
12h00				<p>Átrio dos Paços do Concelho</p>  <p><b>DEGUSTAÇÃO DE CACHAFRITO</b>                  (prato de tradição Kosher)</p>
16h00	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira   Inauguração</p>  <p><b>EXPOSIÇÃO                  DOCUMENTAÇÃO                  E BIBLIOGRAFIA JUDAICA*</b></p>			
17h00			<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira   Sessão Especial</p>  <p><b>À CONVERSA COM                  RICHARD ZIMLER                  E CAROLINO TAPADEJO</b></p>	
17h30	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>NO SALÃO DA FIFI</b> (documentário)                  Iris Zaki   2015   36'</p>			
18h00		<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>O CÔNSUL DESOBEDIENTE -                  EXÍLIO EM PORTUGAL</b> (documentário)                  Uli Jürgens   2015   45'</p>	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>ELLIS JR</b> (curta)   2015   14'  <b>QUERIDO DEUS</b> (curta)                  E. Tadmor e G. Nattiv   2014   13'</p>	<p>Paços do Concelho   Salão Nobre   Sessão de Encerramento</p>  <p><b>APRESENTAÇÃO DO LIVRO                  OS DESAFIOS DE GARCIA DE ORTA</b>                  por Maria Teresa Nobre                  de Carvalho  <b>MOMENTO MUSICAL</b></p>
18h30		<p>Paços do Concelho   Apontamento</p>  <p><b>CELEBRAÇÃO DO SHABBAT</b></p>		
21h30	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>A QUEDA DE GRÜTINGER</b> (longa)                  Alain Gsponer   2014   96'</p>	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>O BACON E A IRA DE DEUS</b> (curta)                  Sol Friedman   2015   9'</p> <p><b>A ESCANDALOSA                  SOPHIE TUCHER</b> (documentário)                  William Gazecki   2015   96'</p>	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>EICHMANN, O ESPECTÁCULO</b> (longa)                  Paul Andrew Williams   2015   92'</p>	<p>Cine-Teatro Mouzinho da Silveira</p>  <p><b>QUE FERIAS...</b> (curta)                  Anne S. Lewis   2014   6'</p> <p><b>JERUSALÉM ORIENTAL/                  JERUSALÉM OCIDENTAL</b> (documentário)                  Henrique Cymerman e Erez Miller                  2014   80'</p>





## UMA HISTÓRIA DE AMOR E TREVAS

*A Tale of Love and Darkness*

**Realização:** Natalie Portman

**Drama** | Israel, EUA | 2015 | 97'

Hebraico; leg. português, inglês

**Elenco:** Natalie Portman, Amir Tessler, Gilad Kahana

Natalie Portman estreia-se na realização e na escrita de argumentos com a adaptação ao cinema da homónima autobiografia do escritor israelita Amos Oz, publicada em 2002. O filme, falado em hebraico, arranca em meados da década de 40 em Jerusalém, nos anos que antecedem o nascimento do Estado de Israel e que são caracterizados por um agravar das tensões entre judeus e palestinianos. Este é o pano de fundo que enquadra a complexa relação entre Fania e Arieh, os pais de Amos Oz, ambos refugiados que migraram para a Palestina em busca de segurança. É através do olhar de Amos, que no início da acção tem apenas oito anos, que a história é contada, mas é em torno da mãe dele que a narrativa vai evoluindo. Natalie Portman, também ela nascida em Israel, interpreta o papel de Fania.



## SESSÃO ESCOLAS UMA TURMA DIFÍCIL

*Les Héritiers*

**Realização:** Marie-Castille Mention-Schaar

**Drama** | França | 2014 | 105'

Francês; leg. português, inglês

**Elenco:** Ariane Ascaride, Ahmed Dramé, Noémie Merlan

Num liceu parisiense existe uma turma particularmente complicada, composta por alunos indisciplinados e com fraco aproveitamento escolar. Perante este cenário, a professora de História decide também ela fugir às regras e propor aos alunos que participem no Concurso Nacional da Resistência e da Deportação. A experiência, que implicará o contacto com sobreviventes dos campos de concentração nazis, terá efeitos profundos nas vidas dos alunos. Baseado numa história verídica.

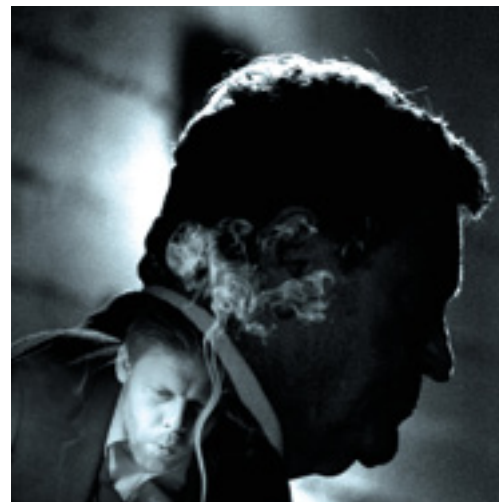
**Lisboa:** com a presença de Hana Moran, protagonista de *Os Bebés de Auschwitz*.

LISBOA  
QUA.  
17 MAR.  
10h00

CASCAIS  
SEX.  
8 ABR.  
10h00

BELMONTE  
SEX.  
15 ABR.  
10h00

CASTELO DE VIDE  
QUI.  
5 MAI.  
10h00



## PÁSSAROS DE FOGO

*Tziporey Hol*

**Realização:** Amir Wolf

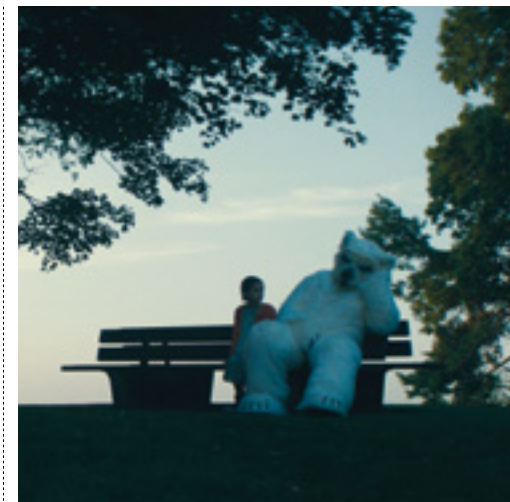
**Thriller** | Israel | 2015 | 105'

Hebraico; leg. português, inglês

**Elenco:** Oded Teomi, Gila Almagor

A morte de um octogenário, esfaqueado e com um número tatuado no antebraço, é investigada por um polícia. A vítima era um charmoso burlão que pesquisava obituários e enganava viúvas – para entrar no restrito grupo dos sobreviventes do Holocausto. Um clube especial, de gente que nos últimos anos de vida a aproveita com alegria e humor, agarrando-se às memórias felizes e românticas de uma Europa pré-II Guerra Mundial.

LISBOA  
QUI.  
17 MAR.  
21h30



## FINSTERWORLD

*Finsterworld*

**Realização:** Frauke Finsterwalder

**Drama** | Alemanha | 2013 | 91'

Alemão; leg. português, inglês

**Elenco:** Margit Carstensen, Michael Kranz, Dieter Meier

Uma fábula negra composta por várias personagens peculiares, desde um tratador de pés que usa pele morta como ingrediente especial para a confecção de bolachas, até um polícia que gosta de se vestir de boneco de pelúcia. As histórias, aparentemente desconexas, acabam por se interligar. *Finsterworld* – ‘finster’, ou ‘sombrio’ em alemão, funciona também como um jogo de palavras com o nome da realizadora –, que marca a estreia em ficção da documentarista Frauke Finsterwalder, retrata um mundo onde ninguém admite ser aquilo que é nem aquilo que deseja. Para o jornal *Die Welt* trata-se de uma obra-prima do cinema germânico dos nossos dias.

LISBOA  
SEX.  
18 MAR.  
22h00



## POR UMA MULHER

*Pour une Femme*

**Realização:** Diane Kurys

**Drama** | França | 2013 | 110'

Francês; leg. português, inglês

**Elenco:** Benoît Magimel, Melanie Thierry, Nicolas Duvauchelle

O filme de Diane Kurys parte de memórias autobiográficas e cria dois enredos paralelos que mostram as contradições francesas a partir dos anos 40. Num dos lados da narrativa está uma escritora, Anne, que descobre fotos e cartas da mãe após o falecimento dela. As histórias de ambas vão-se interligando ao longo do filme, mostrando que é possível narrar o Holocausto sem abusar do sentimentalismo fácil.



## EICHMANN, O ESPECTÁCULO

*The Eichmann Show*

**Realização:** Paul Andrew Williams

**Drama** | Inglaterra | 2015 | 92'

Inglês; leg. português

**Elenco:** Martin Freeman, Anthony LaPaglia

O oficial nazi Adolf Eichmann é considerado o cérebro por detrás da 'Solução Final'. Depois de vários anos em fuga, Eichmann foi sequestrado pela Mossad, na Argentina, em 1960, e levado para Israel. O julgamento – que começou em Abril de 1961 e terminou em Dezembro com a condenação à morte – foi o primeiro da História a ser transmitido a nível global. Este filme, produzido pela BBC e que recorre também a imagens de arquivo, mostra os bastidores do espectáculo televisivo em que se transformaram as sessões do tribunal, centrando-se nas personagens do realizador Leo Hurwitz e do produtor Milton Fruchtman.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
17h30

CASCAIS  
DOM.  
10 ABR.  
17h00

LISBOA  
DOM.  
20 MAR.  
14h00

CASCAIS  
SEX.  
8 ABR.  
21h30

CASTELO  
DE VIDE  
SAB.  
7 MAI.  
21h30



## CÂNTICO DOS CÂNTICOS

*Pesn Pesney*

**Realização:** Eva Neymann

**Drama** | Ucrânia | 2015 | 76'

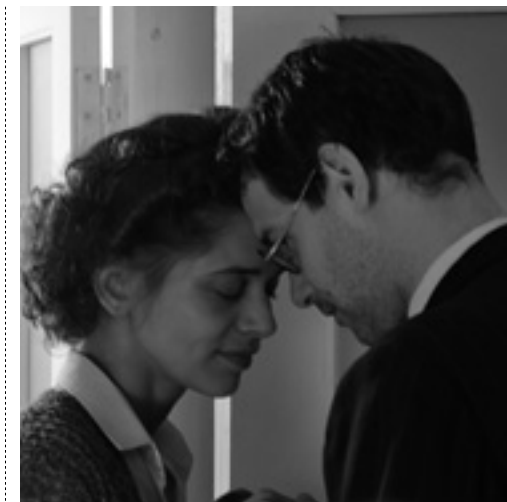
Russo; leg. português, inglês

**Elenco:** Arina Postolova-Tihipko, Arseniy Semenov

Estamos em 1905 num *shtetl*, uma pequena comunidade judaica ortodoxa, situada na Europa de Leste. Shimek e Buzya têm apenas 10 anos e constroem uma amizade mágica e fantástica. Mas só muito mais tarde, quando Buzya está prestes a casar, é que Shimek terá realmente noção do que ela significa para ele. Este filme de Eva Neymann é baseado em diversos textos do escritor Sholem Aleichem, nascido em 1859 em Pereyaslav, hoje território ucraniano, mas então parte integrante do império russo. Aleichem é também o autor da peça *Tevye and His Daughters* que viria a ser adaptada para o famoso musical *Um Violino no Telhado*. O ano de 2016 marca o centenário da morte do escritor.

LISBOA  
DOM.  
20 MAR.  
15h00

Apresentado por António Carvalho, quando se assinala o centenário da morte de Sholem Aleichem.



## FEBRE AO AMANHECER

*Hajnali Láz*

**Realização:** Péter Gárdos

**Drama** | Israel, Suécia e Hungria | 2015 | 110'

Húngaro; leg. português, inglês

**Elenco:** Emöke Piti, Milán Schruff

Um filme em que o realizador húngaro Péter Gárdos conta a inacreditável história dos pais. Ambos sobreviventes do Holocausto, chegaram à Suécia em 1945, sem nunca se terem encontrado, em conjunto com milhares de outros refugiados vítimas da brutalidade nazi. Mas Miklós está doente e o médico que o acompanha dá-lhe apenas seis meses de vida. Perante a notícia da morte iminente, o pai de Péter decide escrever a todas as mulheres acolhidas pela Suécia e oriundas da sua zona natal na Hungria. Lili responde-lhe e ambos iniciam uma intensa troca de correspondência. Na vida real, em 1998, três dias após a morte de Miklós, Lili decidiu entregar ao filho todas as cartas que ela e o marido enviaram um ao outro nesse início de namoro. Esse é o ponto de partida de *Febre ao Amanhecer*, também editado em livro.

LISBOA  
DOM.  
20 MAR.  
19h00

Estreia do filme e lançamento do livro, com a presença do realizador e autor Péter Gárdos.



## A QUEDA DE GRÜNINGER

**Akte Grüninger**  
**Realização:** Alain Gsponer  
**Drama** | Suíça, Áustria | 2014 | 96'  
 Alemão e suíço-alemão; leg. português, inglês  
**Elenco:** Stefan Kurt, Anatole Taubman, Maximilian Simonischek

Em 1938, na sequência da anexação da Áustria pela Alemanha, a Suíça optou por fechar as fronteiras aos refugiados judeus que tentassem entrar no país. Perante o desespero daqueles que procuravam escapar do crescente antissemitismo nazi, Paul Grüninger, então comandante da polícia de um cantão fronteiriço, decidiu falsificar os documentos de milhares de pessoas, ajudando cerca de 3600 judeus. Foi despedido e julgado pelas autoridades. Em 1971, viu ser-lhe concedido o título de 'Justo entre as Nações'.



## RABIN, O ÚLTIMO DIA

**Rabin, the Last Day**  
**Realização:** Amos Gitai  
**Drama** | Israel, França | 2015 | 153'  
 Hebraico; leg. português, inglês  
**Elenco:** Yitzhak Hizkiya, Pini Mittelman, Michael Warshaviak

Em 1995, o primeiro-ministro israelita Itzhak Rabin era assassinado a tiro por um compatriota extremista num comício pela paz, em Telavive. Como pôde acontecer? Duas décadas mais tarde, imagens reais e ficção tentam responder a esta questão, enquanto o país, dividido, continua a lidar com as consequências da morte do prémio Nobel da Paz. E nem o actual líder do governo escapa: a Benjamin Netanyahu é atribuída a culpa moral do assassinio de Rabin.



## FRITZ BAUER - AGENDA SECRETA

**Der Staat gegen Fritz Bauer**  
**Realização:** Lars Kraume  
**Thriller** | Alemanha | 2015 | 105'  
 Alemão, inglês, ídiche; leg. português, inglês  
**Elenco:** Burghart Klaußner, Ronald Zehrfeld

Um *thriller* histórico que conta a história dos esforços levados a cabo por Fritz Bauer, delegado do Ministério Público alemão, para encontrar, prender e julgar vários criminosos nazis, em especial Adolf Eichmann. Numa Alemanha ainda minada pela ideologia nazi e com muitos admiradores de Hitler em lugares-chave da hierarquia estatal, Bauer acabou por ver a opinião pública virada contra ele e foi considerado por muitos um traidor da pátria. Em dois momentos no filme (e também em imagens reais), Fritz Bauer aparece na televisão a implorar ao alemães que sejam capazes de encarar o passado e as atrocidades cometidas durante o III Reich.



## FALAFEL ATÓMICO

**Atomic Falafel**  
**Realização:** Dror Shaul  
**Comédia** | Israel, Alemanha, Nova Zelândia | 2015 | 91'  
 Hebraico, inglês, farsi; leg. português, inglês  
**Elenco:** Mali Levi, Alexander Fehling, Zohar Shtrauss

Humor, amor, *falafel* e arsenais nucleares temperam uma sátira actual aos arqui-inimigos Israel e Irão. Dror Shaul parodia a obsessão militar israelita e iraniana para fazer passar uma mensagem de paz - com bastante loucura pelo meio. O repto pacifista faz-se com uma viúva *sexy* que cozinha picantes *falafels* para os soldados israelitas, um alemão altamente alérgico a urânio enriquecido e de estômago frágil que se perde de amores por ela, as adolescentes israelita e iraniana que se tornam amigas e tentam impedir uma crise nuclear. Tudo com estereótipos levados ao extremo.

CASCAIS  
SAB.  
9 ABR.  
19h30

CASTELO  
DE VIDE  
QUL.  
5 MAI.  
21h30

CASCAIS  
SAB.  
9 ABR.  
21h30

CASCAIS  
DOM.  
10 ABR.  
19h30

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
14h00

Os documentários que indicam o mesmo horário são sessões duplas.



## FILMES PROIBIDOS

*Verbotene Filme*

**Realização:** Felix Moeller  
Alemanha | 2014 | 94'  
Alemão; leg. Português

São cerca de 40 os filmes de propaganda nazi, feitos durante o III Reich, que continuam no índice de filmes cuja exibição é proibida na Alemanha. As únicas exceções são os visionamentos públicos devidamente enquadrados num contexto educativo. Com recurso a excertos de algumas dessas obras e a entrevistas a historiadores, sociólogos, arquivistas e cinéfilos, o realizador Felix Moeller questiona até que ponto a propaganda nazi e antisemita ainda é eficaz. A proibição destes filmes ainda faz sentido?

Sessão de perguntas e respostas com a presença do realizador.

LISBOA  
QUI.  
17 MAR.  
19h00



## TODOS OS ROSTOS TÊM UM NOME

*Every Face Has a Name*

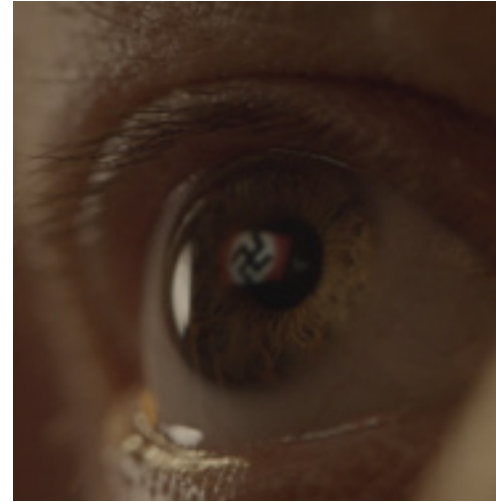
**Realização:** Magnus Gertten  
Suécia | 2015 | 76'  
Inglês, polaco, sueco; leg. português, inglês

O sueco Magnus Gertten procura, descobre e entrevista sobreviventes de campos de concentração nazis – de várias nacionalidades, judeus e não judeus – que aparecem em imagens de arquivo a chegar ao porto de Malmö, a 28 de Abril de 1945. Gertten estabelece ainda um paralelo com a realidade que o mundo hoje enfrenta, ao intercalar o filme da época com imagens actuais de pessoas que chegam à Sicília, em busca de refúgio, depois de uma perigosa travessia do Mediterrâneo.

**Lisboa:** Sessão Solidária com a presença de Magnus Gertten, Pedro Calado e Rui Marques. Debate moderado por Irene Pimentel. As receitas de bilheteira (da Judaica) desta sessão revertem a favor da PAR - Linha da Frente ([www.refugiados.pt](http://www.refugiados.pt)).

LISBOA  
SEX.  
18 MAR.  
19h30

CASCAIS  
DOM.  
10 ABR.  
14h00



## A MINHA HERANÇA NAZI: O QUE OS NOSSOS PAIS FIZERAM

*My Nazi Legacy: What Our Fathers Did*

**Realização:** David Evans  
Reino Unido | 2015 | 96'  
Inglês; leg. português  
**Elenco:** Niklas Frank, Horst von Wächter, Philippe Sands

A relação entre dois homens, ambos filhos de altas figuras do regime nazi, mas com noções antagónicas do papel que os pais desempenharam na II Guerra Mundial e no Holocausto. A ponte entre eles – Niklas Frank, filho do Governador-Geral da Polónia ocupada, e Horst von Wächter, filho do Governador da Galiza ucraniana – é feita por Philippe Sands, reputado advogado de Direitos Humanos, cuja família judia foi exterminada nos territórios do Leste europeu invadidos pelos alemães. Enquanto o trio improvável cruza sentimentos e lugares de perda, brutalidade e culpa, surge a questão: até que ponto pode o amor de um filho pelo pai levar à negação do passado?

Debate com Niklas Frank, Philippe Sands e Renato Barroso. Moderação de José Fialho Gouveia.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
19h00



## JERUSALÉM ORIENTAL/ JERUSALÉM OCIDENTAL

*East Jerusalem / West Jerusalem*

**Realização:** Henrique Cymerman e Erez Miller  
Israel | 2014 | 80'  
Inglês, árabe, hebraico; leg. português, inglês  
**Elenco:** David Broza, Mira Awad, Steve Earle

Este documentário, que abriu a 15.ª edição do Festival de Cinema de Woodstock, co-realizado pelo jornalista Henrique Cymerman, acompanha a gravação de um álbum do activista e músico israelita David Broza. Mais do que um simples trabalho de estúdio, o compositor, nascido em Haifa em 1955, pretende que o disco, intitulado *East Jerusalem / West Jerusalem*, seja uma tomada de posição política. Num momento em que a paz entre judeus e palestinos parece um sonho cada vez mais distante, Broza reúne músicos dos dois lados do conflito para, em conjunto, gravarem um álbum num estúdio situado na zona leste de Jerusalém e mostrar que a cultura pode ajudar a unir o que a política teima em dividir.

**Lisboa:** sessão de perguntas e respostas com Henrique Cymerman e o produtor Gido Avivi.

LISBOA  
DOM.  
20 MAR.  
16h30

BELMONTE  
SEX.  
15 ABR.  
21h00

CASTELO  
DE VIDE  
DOM.  
8 MAI.  
21h30

Os documentários que indicam o mesmo horário são sessões duplas.



## O CÔNSUL DESOBEDEIENTE - EXÍLIO EM PORTUGAL

*Der Ungehorsame Konsul - Exil in Portugal*

**Realização:** Uli Jürgens

Austria | 2015 | 45'

Alemão, português; leg. português, inglês

**Elenco:** Irene Pimentel, Ansgar Schaefer

Em Junho de 1940 o cônsul português em Bordéus, Aristides de Sousa Mendes, salva milhares de pessoas perseguidas pelo regime nazi. O diplomata, sabendo que este acto lhe destruirá a vida, opõe-se às instruções de Salazar de não conceder vistos a estrangeiros de nacionalidade indefinida, apátridas e judeus expulsos dos países de origem.

Neste documentário os descendentes contam as histórias da fuga até Lisboa. Sousa Mendes foi afastado da carreira diplomática e de qualquer actividade profissional: e morreu pobre e desacreditado em 1954. Israel reconheceu-o como 'Justo entre as Nações' em 1966. E seriam ainda precisos mais de 20 anos para que Portugal o reabilitasse oficialmente.

**Cascais:** estreia absoluta do documentário, com a presença da realizadora Uli Jürgens.



## NO SALÃO DA FIFI

*Women in Sink*

**Realização:** Iris Zaki

Israel, Reino Unido | 2015 | 36'

Hebraico; leg. português, inglês

**Elenco:** Iris Zaki, Frial (Fifi) Farag, Nawal Shalah

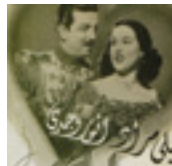
No cabeleireiro Fifi's, num bairro árabe cristão de Haifa, cidade no Norte de Israel, a realizadora Iris Zaki lava o cabelo das clientes e foca a câmara sobre as cabeças delas. A sucessão de retratos falados, por mulheres árabes e judias, revela uma visão feminina comum e cúmplice: longe da política e dos centros de decisões, estas anónimas partilham experiências da coexistência – e provam que a vivência em conjunto é possível em paz. Com respeito, aceitação e amizade.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
14h00

CASCAIS  
SAB.  
9 ABR.  
14h00

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
18h30

CASTELO  
DE VIDE  
QUI.  
5 MAI.  
17h30



## O FILME ÁRABE

*Seret Aravi*

**Realização:** Eyal Sagui Bizawe

e Sara Tsifroni

Israel | 2015 | 60'

Árabe, hebraico; leg. português, inglês

Quando a televisão israelita começou as suas emissões, em 1968, deu-se início a uma tradição que vigorou até à Primeira Intifada, em 1987: a transmissão de um filme árabe, sempre às sextas-feiras à tarde. Para as famílias israelitas era um ritual quase sagrado iniciar o *Shabbat* com o visionamento de longas-metragens árabes e na sua maioria realizadas no Egipto – então o principal inimigo de Israel. Neste documentário, os realizadores Eyal Sagui Bizawe e Sara Tsifroni procuram recuperar as memórias desses serões e entender o porquê de um costume aparentemente tão politicamente incorrecto.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
14h00

CASCAIS  
SEX.  
8 ABR.  
19h30

BELMONTE  
QUI.  
14 ABR.  
18h30

CASTELO  
DE VIDE  
SEX.  
6 MAI.  
18h00



## A ESCANDALOSA SOPHIE TUCKER

*The Outrageous Sophie Tucker*

**Realização:** William Gazecki

EUA | 2015 | 96'

Inglês; leg. português

**Elenco:** Barbara Walters, Tony Bennett, Carol Channing

Sophie Tucker terá sido a primeira estrela *pop* na história do entretenimento. Filha de uma família judia oriunda da Ucrânia, Sonya Kalish – nome de registo – nasceu em 1887 quando os pais estavam em trânsito para os EUA. Pisou um palco pela primeira vez aos 20 anos. Obrigada a usar uma máscara negra porque os produtores do espectáculo consideravam-na demasiado grande e feia, Tucker conheceu pessoalmente sete presidentes norte-americanos e foi amiga e fonte de inspiração de nomes como Judy Garland, Bette Midler, Frank Sinatra e Charlie Chaplin – entre muitos outros. Morreu em 1966. Este documentário, produzido com base nos mais de 400 diários que deixou, conta a sua história.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
15h00

CASCAIS  
SAB.  
9 ABR.  
16h00

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
16h00

CASTELO  
DE VIDE  
SEX.  
6 MAI.  
21h30

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
16h30



## FESTINS IMAGINÁRIOS

*Festins Imaginaires*

**Realização:** Anne Georget

França | 2015 | 69'

Inglês, francês; leg. português, inglês

**Elenco:** Olivier Roellinger, António Damásio, Olivier Assouly

Nos campos de concentração nazis e nos campos de trabalho soviéticos e japoneses, os prisioneiros trocavam receitas de cozinha que anotavam em pequenos cadernos, folhas de papel e pedaços de tecidos. Por paradoxal que possa parecer, estes festins de comida imaginários que partilhavam entre si contribuíam para atenuar a fome extrema em que sobreviviam. Apesar de raros, alguns destes apontamentos chegaram até aos nossos dias. Esta é a história desses livros de receitas, feita com recurso a entrevistas a sobreviventes e a especialistas de diversas áreas, entre os quais o português António Damásio.

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
16h30

CASCAIS  
SAB.  
9 ABR.  
14h00

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
18h30

LISBOA  
DOM.  
20 MAR.  
11h00

CASCAIS  
DOM.  
10 ABR.  
11h00

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
11h00



## CLAUDE LANZMANN: ESPECTROS DA SHOAH

*Claude Lanzmann: Spectres of the Shoah*

**Realização:** Adam Benzine

Canadá, EUA, Reino Unido | 2015 | 40'

Inglês, francês; leg. inglês, português

**Elenco:** Claude Lanzmann, Richard Brody, Marcel Ophüls

Como surgiu aquele que é considerado 'o' documentário sobre o Holocausto, o épico de mais de nove horas de duração *Shoah*? O autor, Claude Lanzmann, desvenda os bastidores do filme que demorou 12 anos a concretizar – e explica o conceito da obra lançada em Abril de 1985. Para quem viu *Shoah*, este novo documentário, três décadas mais tarde, esclarece as escolhas de Lanzmann, revela pormenores sobre a vida dele e inclui imagens inéditas de uma entrevista com um nazi, que correu mal. Para quem desconhece o filme que quis dar uma voz aos milhões que pereceram anonimamente nas câmaras de gás, *Spectres da Shoah* é 'o' prelúdio – e está nomeado para o Óscar de Melhor Curta Documental.



SESSÃO FAMÍLIAS

## NA FILA POR ANNE FRANK

*In Line for Anne Frank*

**Realização:** Robert Schinkel

e Martijn Bink

Holanda | 2014 | 54'

Árabe, cantonês, holandês, inglês, francês, alemão, japonês, espanhol, tibetano; leg. português, inglês

Mais de um milhão de pessoas – com um recorde de 1.268.095 em 2015 – visitam todos os anos a casa onde Anne Frank e a família se esconderam, em Amsterdão, num anexo dissimulado por uma estante de livros. Pessoas de todo o mundo, de diferentes idades, passados e futuros, identificam-se com o que a jovem viveu e escreve no *Diário*, na clandestinidade, durante a II Guerra Mundial. Na longa e habitual fila para entrar no Museu Casa de Anne Frank, o que pensam e sentem os visitantes – antes e depois de conhecerem o anexo –, enquanto a vida lá fora continua?

## CURTAS-METRAGENS

As curtas antecedem as longas-metragens/documentários com o mesmo horário.



### O BACON E A IRA DE DEUS

**Bacon and God's Wrath**  
**Realização:** Sol Friedman  
 Canadá | 2015 | 9'  
 Inglês; leg. português  
**Elenco:** Razie Brownstone

Razie está quase a completar 90 anos mas, devido à rígida educação judaica que lhe foi transmitida pela família e às regras da alimentação *kosher*, nunca comeu bacon. À medida que nos conta a sua história de vida, explica-nos os medos que sente e tenta ela própria encontrar um motivo para sempre ter resistido à tentação. Será capaz de quebrar com a ortodoxia de nove décadas e por fim experimentar uma fatia de bacon?



### QUERIDO DEUS

**Dear God**  
**Realização:** Erez Tadmor e Guy Nattiv  
 Israel | 2014 | 13'  
 Hebraico; leg. português, inglês  
**Elenco:** Lior Ashkenazi, Reymond Amsalem

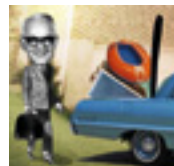
Ele é vigilante no Muro das Lamentações. Ela surge no lugar mais sagrado para os judeus para inserir nas fendas da parede pequenos papéis com os desejos que não ousa comunicar. O guarda de Jerusalém decide concretizá-los. Sem serem proferidas palavras, a comunicação acontece.



### ELLIS

**Ellis**  
**Realização:** JR  
 EUA | 2015 | 14'  
 Inglês; leg. Português  
**Elenco:** Robert De Niro

Foi a porta por onde entraram 12 milhões de imigrantes nos Estados Unidos. Aqueles que as autoridades consideravam doentes ou incapazes de seguir caminho ficavam no hospital de Ellis Island, de onde podiam ser deportados para os países de origem se não melhorassem. É nesses corredores, abandonados há mais de 60 anos – e palco da instalação *Unframed* do misterioso realizador JR, com fotografias da época –, que Robert De Niro deambula para nos contar a história de tantos homens, mulheres e crianças que chegaram ali em busca do sonho americano. À semelhança do que acontece hoje com milhões que arriscam tudo por uma vida melhor. O argumento é do premiado Eric Roth.



### SESSÃO FAMÍLIAS QUE FÉRIAS...

**Some Vacation**  
**Realização:** Anne S. Lewis  
 EUA | 2014 | 6'  
 Inglês; leg. português  
**Elenco:** Anne S. Lewis

O que acontece quando um pai, vendedor de hábitos de freiras, resolve levar a família nas visitas de negócios aos conventos durante as férias de Verão? Animação e comédia juntam-se para uma visita ao passado de uma família judia na América.

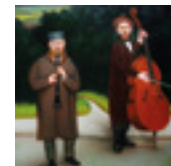


## SESSÕES ESPECIAIS



**APRESENTAÇÃO DO LIVRO**  
**OS BEBÉS DE AUSCHWITZ: NASCIDOS PARA SOBREVIVER**  
**Duração:** 1 hora

A autora Wendy Holden estará presente para apresentar a sua obra, que vai já na 3.ª edição em Portugal. Vem acompanhada por uma convidada de excepção: Hana Berger Moran, uma de três bebés que – apesar das circunstâncias inimagináveis e contra as expectativas – nasceram para sobreviver. A conversa entre ambas será moderada pela historiadora Cláudia Ninhos, co-autora do livro *Salazar, Portugal e o Holocausto*.



### DEBATE KLEZMER-SEFARDITA: DUAS MÚSICAS, UM MUNDO

**Duração:** 1 hora

O que caracteriza a música sefardita e a música *klezmer*? Quais as suas origens? O que as une e o que as separa? Que influências ainda subsistem dos sons levados para Leste pelos judeus expulsos da Península Ibérica? Aos músicos Daniel Kahn e Merlin Shepherd (membros da banda *klezmer* os Painted Bird) juntam-se os portugueses Rui Vieira Nery (musicólogo) e Manuel Rocha, (director do Conservatório de Coimbra e membro da Brigada Victor Jara, banda que o levou a conhecer o cancionário sefardita português) para um debate que tentará responder a estas e outras questões do universo musical judaico.



**EXÍLIO E IDENTIDADE - UMA CONVERSA COM EVA RAIMANN CABRAL, AUTORA DO LIVRO 'ÁRVORE COM ASAS, PASSARINHO COM RAÍZES'**

**Duração:** 1 hora

O que se esconde por detrás da aparente contradição entre uma 'árvore com asas' e um 'passarinho com raízes'? Será que a chave está no exílio da família da autora, forçada a abandonar a sua bem-amada Áustria após o *Anschluss* e a encontrar refúgio na recôndita capital da Bolívia, único porto de abrigo possível para uma família judia em fuga? Eva terá voado ou ficado presa ao solo? Desenraizou-se ou criou raízes? Quais terão sido as motivações que a levaram a procurar todos os familiares sobreviventes e dispersos pelo mundo e a juntá-los em Sintra, em 2005, para um primeiro encontro desde a II Guerra? A conversa será conduzida pela jornalista Filipa Melo.



### O QUE NOS ENSINA O SHABBAT?

**Duração:** 1 hora

O Rabino Eli Rosenfeld irá falar da simbologia desta celebração, que tem uma profunda importância para todos os judeus. *Shabbat*, palavra que deriva do hebraico, é o nome do sétimo dia da semana e significa simplesmente 'cessar de trabalhar'. Mas o *Shabbat* não é apenas um dia de descanso: é um momento em que as pessoas deixam de lado as preocupações do dia-a-dia e o lado material da vida e aproveitam para se dedicarem à renovação espiritual e à actividade religiosa.





APRESENTAÇÃO DO LIVRO  
**BOAS FADAS QUE TE FADEM**

(In Memoriam  
António Monteiro Cardoso)

Prestamos homenagem a António Monteiro Cardoso, autor deste extraordinário romance que ele tanto queria apresentar nesta Sessão de Abertura da Judaica-Belmonte. Através dos meandros da perseguição inquisitorial da diáspora dos judeus portugueses e espanhóis, *Boas Fadas que te Fadem* transporta-nos para uma época fascinante, em que o racionalismo e as descobertas científicas dão ainda os primeiros passos numa Europa dominada pela intolerância e pela violência do fanatismo religioso. Será que aprendemos alguma coisa passados cinco séculos?

**BELMONTE**  
QUI.  
14 ABR.  
18h30



TERTÚLIA AO FIM DA TARDE  
**O QUE NOS ENSINA  
O SHABBAT?**

Num encontro informal, ao fim da tarde, convidamos todos a participar para falar da simbologia desta celebração, que tem uma profunda importância para todos os judeus. *Shabbat*, palavra que deriva do hebraico, é o nome do sétimo dia da semana e significa simplesmente ‘cessar de trabalhar’. Mas o *Shabbat* não é apenas um dia de descanso: é um momento em que as pessoas deixam de lado as preocupações do dia-a-dia e o lado material da vida e aproveitam para se dedicarem à renovação espiritual e à actividade religiosa.

**BELMONTE**  
SEX.  
15 ABR.  
18h00

**CASTELO DE VIDE**  
SEX.  
6 MAI.  
18h30



À CONVERSA COM RICHARD ZIMLER  
E CAROLINO TAPAJEJO

O que se esconde nesta bela vila que tão bem tem sabido preservar o seu passado judaico? Será que o escritor Richard Zimler, ao conversar com Carolino Tapajejo – ex-presidente da Câmara de Castelo de Vide, profundo conhecedor de todos os recantos da Judiaria e guardião de incontáveis segredos –, irá encontrar um último cabalista?

**CASTELO DE VIDE**  
SÁB.  
7 MAI.  
17h00



APRESENTAÇÃO DO LIVRO  
**OS DESAFIOS DE GARCIA DE ORTA -  
COLÓQUIOS DOS SIMPLES  
E DROGAS DA ÍNDIA**

Teresa Nobre de Carvalho, estudiosa e conhecedora do saber médico-botânico na Europa quinhentista, recriou no seu livro 59 conversas fictícias entre dois médicos ibéricos. Um dos físicos, de origem espanhola, tinha apelido Ruano e o outro, natural de Castelo de Vide, chamava-se Orta. Garcia de Orta foi figura de proa na disseminação da Ciência. E teve a ousadia de enfrentar a tradição textual, propondo uma nova forma de integrar o saber e de observar o mundo natural que o rodeava.

**CASTELO DE VIDE**  
DOM.  
8 MAI.  
18h30



COLÓQUIO INTERNACIONAL  
**INQUISIÇÃO, CRIPTO-JUDAÍSMO  
E MARRANISMO**

O propósito do Colóquio Internacional Inquisição, Cripto-Judaísmo, Marranismo é propiciar uma clarificação do vocabulário técnico disponível através de uma distinção analítica e histórica dos seguintes conceitos: “inquisição”, “conversão”, “judaizantes”, “judaizar”, “cristãos-novos”, “cristãos-velhos”, “judeus”, “judeus públicos”, “cripto-judeus”, “conversos”, “marranos”. Entre os distintos participantes estrangeiros contam-se Herman Prins Salomon, Jaime Contreras, Carsten Wilke e Peter Nahon. De Portugal, figuras cimeiras como Moisés Espírito Santo, Maria Antonieta Garcia, Elvira Azevedo Mea, Susana Mateus, António Carlos Carvalho e Teresa Cordeiro irão tecer importantes considerações sobre o tema. António Bento, professor da Universidade da Beira Interior, é o organizador do Colóquio. A lista completa de oradores assim como o programa do colóquio poderão ser consultados no [site da Judaica](#).

**BELMONTE**  
QUI.  
14 ABR.  
9h30

**BELMONTE**  
SEX.  
15 ABR.  
9h30



VISITAS GUIADAS ÀS JUDIARIAS  
DE LISBOA, BELMONTE  
E CASTELO DE VIDE

A visita à Lisboa judaica convida os participantes a imaginar como era a cidade no século XVI. Em Belmonte e em Castelo de Vide haverá passeios guiados pelas sinagogas, museus e recantos que nos falam da forte presença judaica nessas zonas. Na visita em Castelo de Vide visitar-se-ão também as obras do futuro centro as obras do futuro Centro de Interpretação de Garcia de Orta/Centro de Interpretação da Inquisição. (Para mais informações consulte o [site da Judaica](#))

**LISBOA**  
SÁB.  
19 MAR.  
11h00

**BELMONTE**  
SEX.  
15 ABR.  
16h00

**CASTELO DE VIDE**  
SÁB.  
7 MAI.  
10h00



EXPOSIÇÃO  
**DOCUMENTAÇÃO  
E BIBLIOGRAFIA JUDAICA\***

No Cine-Teatro Mouzinho da Silveira estarão patentes peças de grande interesse pertencentes a uma das mais importantes colecções de Portugal. A informação completa poderá ser consultada no [site da Judaica](#).

**CASTELO DE VIDE**  
QUI.  
5 MAI.  
16h00



**DEGUSTAÇÃO DE CACHAFRITO**  
(prato de tradição *Kosher*)

A Câmara de Castelo de Vide convida a provar este prato típico que fala também da história e das tradições *kosher* ainda presentes na gastronomia da vila.

**CASTELO DE VIDE**  
DOM.  
8 MAI.  
12h00



## DANIEL KAHN & THE PAINTED BIRD

Formados em Berlim em 2005, os Painted Bird (nome escolhido em alusão ao brutal romance de Jerzy Kosinski, 'O Pássaro Pintado'), liderados pelo músico Daniel Kahn, ganharam o estatuto de banda de culto, conquistando seguidores a nível internacional. Têm feito digressões de Moscovo a Marselha, de Istambul ao Indiana. Tocando nos mais diversos locais – desde clubes *punk* clandestinos até ao Central Park Summer Stage, de cabarés turcos a sinagogas polacas abandonadas –, Daniel Kahn e a banda desafiam as fronteiras entre o radical e o tradicional, o lírico e o político, o Leste e o Oeste, o *folk* e o *punk*, entre *mama loshn* e *loshn hora*.

Actuam:

**Daniel Kahn** (voz, acordeão, guitarra, piano, cavaquinho): cantor/compositor, tradutor, poeta, realizador e dramaturgo.

**Merlin Shepherd** (clarinete, saxofone): o mestre britânico do clarinete klezmer.

**Michael Tuttle** (baixo): compositor americano radicado em Berlim, sonoplasta e 'baixista submarino'.

**Hampus Melin** (bateria): sueco radicado em Berlim e guardião dos géneros musicais de jazz e klezmer.



## RECITAL TRADIÇÃO JUDAICA NA MÚSICA CLÁSSICA

Recital pelos Solistas da Orquestra de Câmara de Cascais-Oeiras. Sob a batuta do maestro Nikolay Lalov, serão interpretadas obras de Felix Mendelssohn, Franz Schrecker, Gideon Klein, Fritz Kreisler, Gerald Finzi, e George Gershwin .

### Programa

Felix Mendelssohn	<i>Sinfonia X Adagio</i>
Gideon Klein	<i>Allegro Da Peça Da Partita</i>
Franz Schreker	<i>Intermezzo</i>
Fritz Kreisler	<i>Liebesleid</i>
Gerald Finzi	<i>Prelúdio</i>
George Gershwin	<i>Lullaby</i>
George Gershwin	<i>I've Got Rhythm</i>

CASCAIS  
DOM.  
10 ABR.  
17h00

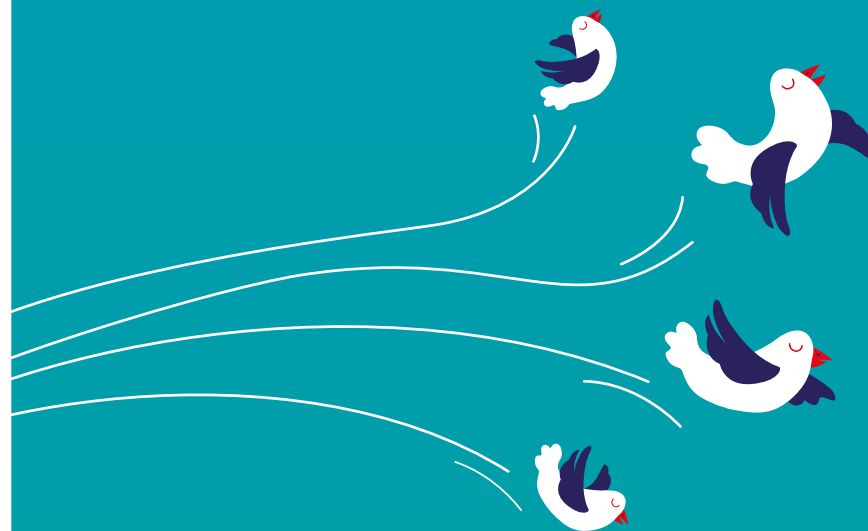


## SEFARDITA-KLEZMER: UMA VIAGEM MUSICAL

Concerto pelos alunos da Escola de Música de Belmonte, que irão interpretar obras do repertório sefardita, em diálogo com a Orquestra Internacional de Clarinetes Príncipes das Astúrias e com o maestro António Saiote, que executará clássicos da música klezmer, entre os quais *Klezmer Suite* de Alexis Ciesla; *Sholem-alekhem, rov Feidman!* de Béla Kovács; e *A Klezmer Wedding* de Mike Curtis.

BELMONTE  
SAB.  
16 ABR.  
21h00

LISBOA  
SAB.  
19 MAR.  
22h00



## COMO DESEJA VOAR HOJE?

Viaje confortavelmente na Europa desde €69 ida e volta\*. Qualquer que seja a sua necessidade, a Brussels Airlines tem sempre a opção de viagem perfeita para si:

### Check@Go™

O melhor preço, conforto incluído.

### Light@Relax™

Viaje sem stress, com bagagem registada, reserva antecipada de lugar e alguma flexibilidade.

### Flex@Fast™

Check-in e embarque prioritário. Passagem rápida pela segurança e total flexibilidade.

### Bizz@Class™

Acesso ao lounge, refeições gourmet a-la-carte e total flexibilidade.

WE GO THE EXTRA SMILE.

brusselsairlines.com



brussels airlines

**FELIX MOELLER** (Realizador de *Filmes Proibidos*)

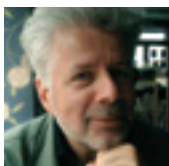
Cineasta alemão nascido em 1965, filho da também realizadora Margarethe von Trotta (vencedora em 1981 do Leão de Ouro no Festival de Veneza, por *Os Anos de Chumbo*). Estudou História, Política e Comunicação em Munique e Berlim. Um dos seus mais conhecidos documentários é *Harlan – Na Sombra do Judeu Süss*, sobre a forma como a família do realizador nazi Veit Harlan lida com o legado artístico e profundamente antisemita do antepassado.

**GIDI AVIVI** (Produtor de *Jerusalém Oriental / Jerusalém Ocidental*)

Fundador da Vice Versa Films, companhia sediada em Telavive, Gidi Avivi conquistou diversas distinções pelo seu trabalho como produtor de séries televisivas, documentários e obras de ficção. Nascido em 1961, completou o *Master* em Estudos de Cinema pela Universidade de Nova Iorque, chefiou o departamento de música da Rádio do Exército Israelita, foi crítico de música para o jornal Haaretz e dirigiu festivais internacionais de cinema e artes.

**HANA MORAN** (Protagonista de *Os Bebés de Auschwitz – Nascidos para Sobreviver*)

Nasceu a 12 de Abril de 1945 no campo de Freiberg (Alemanha), depois de a mãe ter sobrevivido à selecção e ao trabalho escravo em Auschwitz a partir de Outubro de 1944. Após a guerra, na Checoslováquia, formou-se em Engenharia Química e, grávida, mudou-se com o marido para Israel em 1968. Cerca de uma década mais tarde, partiu com o filho para os EUA, onde ainda reside.

**MAGNUS GERTTEN** (Realizador de *Todos os Rostos Têm um Nome*)

Nascido em 1953 em Malmö, na Suécia, Gertten tem coleccionado prémios em festivais de cinema. Entre os trabalhos destacam-se *Rolling Like a Stone* (2005) – vencedor do Melhor Documentário de Música do norte-americano Silverdocs, hoje AFI Docs –; *Long Distance Love* (2008), vencedor do Melhor Documentário no Festival Internacional de Cinema de Nova Iorque; e *Harbour of Hope* (2011), distinguido com uma Menção Honrosa no Festival Internacional de Cinema de Cracóvia. *Todos os Rostos Têm um Nome*, que se estreia em Portugal no Judaica, já arrecadou cinco distinções internacionais.

**WENDY HOLDEN** (Autora de *Os Bebés de Auschwitz – Nascidos para Sobreviver*)

Foi correspondente estrangeira e de guerra para o diário britânico *Daily Telegraph* durante uma década – e jornalista durante 18 anos –, cobrindo acontecimentos em todo o mundo. Nasceu em 1961 em Inglaterra e é autora e co-autora de mais de 30 livros, com destaque para biografias de mulheres com vidas fora do comum.

**HENRIQUE CYMERMAN** (Co-realizador de *Jerusalém Oriental / Jerusalém Ocidental*)

Premiado jornalista, é também autor e professor universitário e cobre há 25 anos o Médio Oriente, sendo correspondente para a portuguesa SIC e outros meios internacionais. Com relações privilegiadas tanto do lado israelita como do árabe, tem uma visão única do conflito. Neto de um judeu polaco que se fixou em Portugal, nasceu no Porto, em 1959, e aos 16 anos foi viver para Israel.

**NIKLAS FRANK** (Protagonista de *A Minha Herança Nazi: O que os Nossos Pais Fizeram*)

Filho do Governador-Geral da Polónia ocupada pelos nazis, Niklas Frank nasceu em 1939 em Munique. Crítico feroz do pai, condenado à morte em 1946, foi jornalista e é autor de uma trilogia sobre a família: *Der Vater – Eine Abrechnung* (*O Pai – Uma Vingança*, 1987), *Meine Deutsche Mutter* (*A Minha Mãe Alemã*, 2005) e *Mein Bruder Norman – Mein Vater War Ein Nazi Verbrecher, Aber Ich Liebe Ihn* (*O Meu Irmão Norman – O Meu Pai Foi um Criminoso Nazi mas Eu Amo-o*, 2013).

**PÉTER GÁRDOS** (Autor do livro *Carta à Mulher do Meu Futuro* e realizador de *Febre ao Amanhecer*)

Nascido em Budapeste em 1948, o premiado realizador e encenador de teatro – com mais de 20 distinções internacionais em festivais de cinema – estreou-se na escrita de romances com *Carta à Mulher do Meu Futuro*, que narra a história verídica do encontro entre os pais, ambos sobreviventes do Holocausto. Da correspondência entre eles nasceria uma história de amor – que o filho também adaptou ao cinema com o título de *Febre ao Amanhecer*.

**PHILIPPE SANDS** (Protagonista de *A Minha Herança Nazi: O que os Nossos Pais Fizeram*)

Advogado e professor de Direito Internacional no University College, em Londres, é descendente de uma família originária da Europa Central. Comentador regular na BBC e na CNN, escreveu o livro *Lawless World* (*Mundo Sem Lei*, 2006), sobre a ilegalidade da guerra do Iraque. Na sua obra mais recente, *East West Street: On the Origins of Genocide and Crimes Against Humanity* (*Rua Oriente Ocidente: Sobre as Origens do Genocídio e Crimes Contra a Humanidade*, 2015), traça a história da família durante o Holocausto, ao mesmo tempo que analisa as mudanças na lei penal internacional.

**ULI JÜRGENS** (Realizadora de *O Cônsul Desobediente – Exílio em Portugal*)

Nascida em 1970 na Alemanha, tem nacionalidade austríaca, cresceu na Alemanha, na Áustria e no Brasil. Depois de um percurso como cantora e actriz, entrou no jornalismo – na televisão e na rádio. Para o canal austríaco ORF III realizou o documentário *O Cônsul Desobediente – Exílio em Portugal*, emitido em Outubro de 2015. Autora e tradutora, escreveu *Ziegensteig ins Paradies – Exilland Portugal* (2015), sobre o mesmo tema.

**ANTÓNIO BENTO**

Organizador do Colóquio Internacional *Inquisição, Cripto-Judaísmo e Marranismo* e apresentador do livro *Boas Fadas que te Fadem*.

Doutor pela Universidade da Beira Interior, onde dirige o curso de mestrado em Ciência Política e Relações Internacionais. Integra como investigador o Labcom.IFP e o Centro de Estudos Judaicos. A sua investigação centra-se nas áreas da Filosofia Política, Teoria Política, Comunicação Política e Estudos Judaicos. Publicou vários artigos em revistas científicas e em obras colectivas nacionais e internacionais.

**ANTÓNIO CARLOS CARVALHO**

Apresenta o filme *Cântico dos Cânticos*, em Lisboa.

Nascido em Lisboa em 1947, trabalhou como jornalista durante 37 anos e foi co-autor de documentários televisivos sobre a presença judaica em Portugal. Escreveu os livros *Os Judeus do Desterro de Portugal* e *Prisioneiros da Esperança – Dois Mil Anos de Messias e Messianismos*. Membro da Associação Portuguesa de Estudos Judaicos, tem participado em diversos colóquios e congressos.

**ANTÓNIO SAIOTE**

Maestro da Orquestra Internacional de Clarinetes Príncipes das Astúrias - Concerto *Sefardita-Klezmer: Uma Viagem Musical*, em Belmonte.

Maestro e clarinetista português, actuou e ensinou em mais de vinte países da Ásia, Europa, América e África do Norte. Participou em festivais tão diversos como Sintra, Estoril, Nancy, Xangai, Macau, Rabat, São Paulo, Madeira e La Folle Journée (CCB), ao lado de nomes tão marcantes como Jorge Peixinho e Luciano Pavarotti. Lecionou nos mais importantes Conservatórios do país, sendo actualmente professor na Escola Superior de Música, Artes e Espectáculo (ESMAE), no Porto.

**CAROLINO TAPADEJO**

Participa na conversa com Richard Zimler e orienta a visita guiada à Judiaria, em Castelo de Vide.

Descendente de uma família de ferreiros judeus fugidos de Espanha no século XV, nasceu em 1947 em Castelo de Vide e tem contribuído activamente para a promoção e investigação da história judaica local. A ele se deve a compra da velha sinagoga para o município e a inauguração do Museu da Oficina de Ferreiro. Foi condecorado com o Grau de Comendador da Ordem do Infante D. Henrique, (1985), e com o Grau de Grande Oficial da mesma Ordem, (1990).

**CLÁUDIA NINHOS**

Moderadora na apresentação de ‘Os Bebés de Auschwitz’, em Lisboa.

Investigadora no Centro de História d’Aquém e d’Além-Mar (CHAM), tem vindo a especializar-se em temáticas como a história das relações luso-alemãs, o Nacional-Socialismo e o Holocausto. É mestre em História Contemporânea e está a terminar o doutoramento em História. Integra a equipa que se encontra a estudar os portugueses vítimas do sistema concentracionário nazi e/ou do trabalho forçado. Escreveu, com Irene Pimentel, o livro *Salazar, Portugal e o Holocausto*.

**RABINO ELI ROSENFELD**

Apresenta a sessão *O que Nos Ensina o Shabbat?*, em Cascais.

O Rabino Eli Rosenfeld nasceu e cresceu em Brooklyn, Nova Iorque. Estudou em yeshivas (escolas rabínicas) de Nova Iorque, Chicago e Israel, onde recebeu a sua ordenação pelo Rabinato Central do Chabad de Israel. Antes de ser nomeado co-director do movimento Chabad em Portugal, Eli Rosenfeld prestou serviço na Rússia, na Roménia e na Alemanha. Recentemente estudou e ensinou também nos EUA, no Centro Chabad de Nova Iorque.

**EVA RAIMANN CABRAL**

Autora do livro *Árvore com Asas, Passarinho com Raízes* e participante numa conversa com a jornalista Filipa Melo, em Cascais.

Nasceu na Áustria em 1937. Dois anos depois, junto com a sua família judia, tem de fugir para a Bolívia, mudando-se mais tarde para o Brasil. Durante a sua especialização em Engenharia Electrotécnica em França conheceu um português com quem se casaria, estabelecendo-se em Portugal em 1965. Com base na árvore genealógica traçada pelo pai e nos testemunhos e documentos de membros da família espalhados pelo mundo escreve o livro *Árvore com Asas, Passarinho com Raízes* (2012)

**FILIPA MELO**

Moderadora da conversa com Eva Raimann Cabral, em Cascais.

Crítica literária, escritora, jornalista. Trabalha há duas décadas na divulgação da literatura nacional e clássica na imprensa e na televisão, em comunidades de leitores e oficinas de escrita criativa. É autora do romance *Este É o Meu Corpo*, traduzido em sete línguas.

**MANUEL ROCHA**

Participante no debate *Klezmer-Sefardita: Duas Músicas, Um Mundo*.

Actual director do Conservatório de Coimbra, é também membro e impulsionador do conjunto Brigada Victor Jara e do Grupo de Etnografia e Folclore da Academia de Coimbra (GEFAC). Depois de seis anos em Moscovo, onde concluiu a sua formação como violinista e músico de orquestra, Manuel Rocha regressou a Portugal no final dos anos 80 e iniciou o percurso musical que o levou a trabalhar com nomes como Carlos do Carmo, Mísia, Fausto ou Adriano Correia de Oliveira. A *Brigada* e o GEFAC têm-no levado a conhecer de perto o cancionário sefardita português.

**IRENE FLUNSER PIMENTEL**

Moderadora do debate sobre *Todos os Rostos Tem um Nome*, em Lisboa.

Doutorada em História Institucional e Política Contemporânea, elaborou diversos estudos sobre o Estado Novo, o período da II Guerra Mundial, a situação das mulheres e a polícia política durante a ditadura de Salazar e Caetano. É investigadora do Instituto de História Contemporânea, da Universidade Nova de Lisboa. Prepara uma série de documentários sobre a polícia política do Estado Novo, para a RTP. Autora premiada, é ainda Chevalière de la Légion d’Honneur francesa.

**JOSÉ FIALHO GOUVEIA**

Moderador do debate sobre *A Minha Herança Nazi: O que os Nossos Pais Fizeram*, em Lisboa.

Jornalista, fez parte das redacções dos jornais O Independente e Sol e destacou-se como entrevistador no programa Bairro Alto, na RTP2.

**NIKOLAY LALOV**

Maestro do recital *Tradição Judaica na Música Clássica*, em Cascais.

Fundador, director artístico e maestro titular da Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras (OCCO). Diplomou-se como violinista na Academia Nacional da Bulgária – país onde nasceu – completando mais tarde o curso de Direcção de Orquestra na mesma instituição. Entre vários prémios, Lalov recebeu a Medalha de Mérito Cultural do município de Oeiras e o Diploma do Ministério de Negócios Estrangeiros da Bulgária.

**PEDRO CALADO**

Participante no debate sobre *Todos os Rostos Tem um Nome*, em Lisboa.

Alto-Comissário para as Migrações, tem feito um percurso académico, enquanto investigador e docente universitário, e no terreno nas áreas de inclusão social, igualdade, imigração e minorias étnicas.

**RENATO BARROSO**

Participante no debate *A Minha Herança Nazi: O que os Nossos Pais Fizeram*.

Nascido em Castelo de Paiva em 1965, licenciou-se em Direito, enveredando pela carreira de juiz criminal. Apaixonado por cinema, é frequentador assíduo da Cinemateca Portuguesa. Em 2015 lançou o livro *A Culpa na Cinema de A. Hitchcock*, em que analisa a obra do cineasta a partir da noção de culpa – moral, social, ética e criminal.

**RICHARD ZIMLER**

Participante numa conversa com Carolino Tapadejo, em Castelo de Vide.

Nascido em 1956, formou-se em Religião Comparada em Duke e fez um mestrado em Jornalismo em Stanford. Mudou-se dos EUA para Portugal em 1990 e foi professor de Jornalismo. Escritor premiado e traduzido em 23 línguas, publicou dez romances, um livro de contos e três infantis. Em 1996 iniciou o Ciclo Sefardita, série de romances independentes que abordam diferentes gerações e ramos dos Zarco, família de judeus portugueses.

**RUI MARQUES**

Participante no debate sobre *Todos os Rostos Tem um Nome*, em Lisboa.

Empreendedor, gestor e ativista social. Actualmente dirige o Instituto P. António Vieira (IPAV). A auto-determinação de Timor-Leste e a integração de pessoas sem-abrigo são algumas das causas em que esteve activamente envolvido. Recentemente tem animado a PAR - Plataforma de Apoio aos Refugiados, que reúne mais de 200 organizações da sociedade civil.

**RUI VIEIRA NERY**

Participante no debate *Klezmer-Sefardita: Duas Músicas, Um Mundo*, em Lisboa.

Nascido em 1957, licenciou-se em História pela Faculdade de Letras e, em 1990, doutorou-se em Musicologia pela Universidade do Texas. Desde 2012 é director do Programa Gulbenkian de Língua e Cultura Portuguesas. É uma das mais respeitadas vozes em Portugal na área dos estudos musicais.

## LISBOA

CINEMA SÃO JORGE

Bilhetes à venda a partir de 29 de Fevereiro na bilheteira do **Cinema São Jorge** (de segunda a domingo, das 15h às 22h) e na **Ticketline**.

**Preço dos bilhetes (por sessão da Mostra):**

Público em geral: 4,00 €  
Com desconto: 3,50 €  
Passe (5 filmes): 10,00 €

**Ticketline:** www.ticketline.sapo.pt, Agência Abreu, A.B.E.P., Campo Pequeno (Galeria Comercial), Casino Lisboa, C.C. Mundicenter, C.C. Dolce Vita, Centro Cultural de Belém, El Corte Inglés, FNAC, MMM Ticket, Shopping Cidade do Porto, U-Ticketline e Worten.

**Reservas/Informações:** 1820 (chamadas telefónicas 24h/dia)  
**A partir do estrangeiro:** +351 217 941 400

**CINEMA SÃO JORGE**

Av. da Liberdade, 175  
t. 213 103 400  
www.cinemasaojorge.pt  
cinemasaojorge@egeac.pt

**Metro:** Avenida  
**Autocarros (CARRIS):** 736, 744, 702, 709, 711, 732, 745, 746

**Sessão Escolas:**  
Alunos e professores: entrada gratuita mediante reserva prévia

**Sessão Famílias:**  
Menores de 18 anos: 1,50 €

**Sessões Especiais:**  
Entrada gratuita

## BELMONTE

MUSEU JUDAICO  
AUDITÓRIO MUNICIPAL

Todas as sessões da Judaica – Mostra de Cinema e Cultura são gratuitas.

**MUNICÍPIO:**  
t. 275 910 110  
cmbelmonte@mail.telepac.pt

**EMPDS:**  
t. 275 088 698/969, 275 200 486  
empds.belmonte@gmail.com

## CASTELO DE VIDE

PAÇOS DO CONCELHO  
CINE-TEATRO MOUZINHO DA SILVEIRA

Todas as sessões da Judaica – Mostra de Cinema e Cultura são gratuitas.

**MUNICÍPIO:**  
t. 245 908 220  
sociocultural@cm-castelo-vid.pt

## CASCAIS

CENTRO CULTURAL DE CASCAIS  
O CINEMA DA VILLA

**O CINEMA DA VILLA**

t. 215 887 311  
www.ocinemadavilla.pt  
geral@ocinemadavilla.pt  
facebook.com/ocinemadavilla  
instagram.com/o\_cinema\_da\_villa/

**Reservas/Informações:**  
geral@ocinemadavilla.pt ou t. 215 887 311

**Preço dos bilhetes:**  
Preço único por sessão da Mostra: 3,50 €  
Passe (5 filmes): 10,00 €  
Estudantes: 2,00 €  
Professores: entrada gratuita

**Sessão Escolas:**  
Alunos e professores: entrada gratuita mediante reserva prévia

**Sessões Especiais:**  
Entrada gratuita

**CASCAISVILLA SHOPPING CENTER**

Avenida D. Pedro I, Lote 1  
2 2750-786 Cascais

**Comboio (CP):** estação de Cascais  
**Autocarros (SCOTTURB):** 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 425, 428, 432, 455, 462

**CENTRO CULTURAL DE CASCAIS**  
**Recital pelos Solistas da Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras (OCCO)**

Auditório do Centro Cultural de Cascais (com lugares marcados)

**Preço dos bilhetes:**  
Público em geral: 3,00 €  
Mais de 65 anos: 1,50 €  
Estudante: 1,50 €  
Não se efectuam reservas

**Pontos de Venda:**  
Centro Cultural de Cascais (de terça a domingo, das 10h às 18h)  
Casa das Histórias Paula Rego (de terça a domingo, das 10h às 18h)

**Online:**  
www.bol.pt/

**Outros pontos de venda em:**  
www.bol.pt/Projecto/PontosVenda

**Contactos:**  
Centro Cultural de Cascais  
Avenida Rei Humberto II de Itália, S/N  
2750-800 Cascais

**Centro de exposições:**  
t. 214 815 660/5  
geral@fundacaodomluis.pt  
www.fundacaodomluis.pt

**Auditório:**  
t. 214 815 665  
dapc@cm-cascais.pt

**Cafetaria e restaurante:**  
t. 214 866 402, 916 202 221  
conversasnagandarinha@hotmail.com



PLATAFORMA DE APOIO AOS  
**REFUGIADOS**

**PAR · Linha da Frente**

PLATAFORMA DE APOIO AOS REFUGIADOS

**CAMPANHA  
DE RECOLHA  
DE FUNDOS  
PARA APOIO  
AOS REFUGIADOS**

**Donativos: IBAN: PT50 0036 0000 99105913826 45**



**Vemos, ouvimos e lemos.  
Não podemos ignorar.**

**Direção Executiva:**  
Elena Piatok

**Produção Executiva:**  
Ana Lia Piatok de Mattos

**Assistentes de Produção:**  
Isabel Santos Fernandes  
Lia Amram  
Luiza Albuquerque  
Maria João Podgony  
New Match  
Patrícia Ganhão

**Design:**  
maap

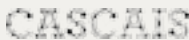
**Tradução:**  
Diogo Grácio  
Lara Kahrel  
Margarida Silva Dias  
Rosário Valadas Vieira  
Sara David Lopes  
Sónia Pereira Cardoso

**Legendagem Electrónica e Gestão de Cópias:**  
Associação Il Sorpasso

Apoios institucionais:

Parceria estratégica:

Co-produção:



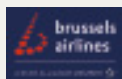
Parceiros:



Transportadora oficial:

Apoio hospitalidade:

Hotel oficial:



Parceiros media e divulgação:



Apoio à exibição:

